

# SAINT-URSANNE

サンチュルサンヌ



# SAINT-URSANNE

サンチュルサンヌ

サンチュルサンヌは「ジュラの珠玉」といわれ、ドュー川のほとりに位置する中世の小都市である。12世紀の参事会教会や回廊は、数世紀を経てもなお中世都市の栄光を証明する、比類なき記念建造物である。

## おすすめコース

- i** ディムの家 / ジュラ観光局 Maison de la Dîme / Jura Tourisme
- 2** 市庁舎 Hôtel de Ville
- 3** サン・ポール門 Porte Saint-Paul
- A** 隠者の庵と礼拝堂 Ermitage et Chapelle
- 4** 老人ホームの礼拝堂 Chapelle du Foyer pour personnes âgées
- 5** 参事会教会（礼拝堂と地下埋骨所を含む）  
Collégiale avec ses chapelles et sa crypte
- 6** 回廊 Cloître
- 7** 石碑博物館 Musée Lapidaire
- 8** 五月の泉 Fontaine du Mai
- 9** 慈善事業会館 Maison des Œuvres
- 10** ベシヨー財団会館 Maison de la Fondation Béchaux
- 11** サン・ピエール門 Porte Saint-Pierre
- 12** 小路の泉 Fontaine La Ruelle
- 13** バス通りの泉 Fontaine Rue Basse
- 14** サン・ジャン門 Porte Saint-Jean
- 15** サン・ジャン・ネポムセン橋 Pont Saint-Jean Népomucène



# 1 Maison de la Dîme / Jura Tourisme

ディムの家 / ジュラ観光局

「ディム」とは教会によって徴収された税のことで、収穫の十分の一にあたる。その作物を納める倉庫がここにあった。1565年建造。1639年、1911年に修復された。



# 2 Hôtel de Ville

市庁舎

15世紀建造で三階建て。何度も改築された。昔は市場だったこともある。



# 3 Porte Saint-Paul

サン・ポール門

既に1296年には歴史上、名を記されている。1664年に再建、1957年に修復された。四斜面の腰折れ屋根が高く伸びている。外側には町とロッゲンバッハ出身のジャン・コンラッド大司教の紋章、1711年に整備された窪みにはサンチュルサンヌ（聖ウルサンヌ）像がある。



# A Ermitage et Chapelle

隠者の庵と礼拝堂

切妻壁に1688年と記されているルネッサンス後期様式の門を経て、200段ほどの階段を上って行くと、岩山の中にある隠者の庵に達する。聖ウルサンヌが生活した洞窟の傍には、1621年建立の、ゴシック後期様式の礼拝堂がある。



# 4 Chapelle du Foyer

pour personnes âgées

老人ホームの礼拝堂

1863年に建立された最初の礼拝堂は、1938年にラウフェン(Laufen)出身の建築家アルバン・ゲルスター指揮下で現在の建物に取って代わった。1974年、修復。6枚のアンティーク・フリントガラス製のステンドグラスは、ジュラの芸術家ジャン・フランソワ・モモンによるもので、1983年にはめ込まれた。



# Collégiale

avec ses chapelles et sa crypte



参事会教会

(礼拝堂と地下埋骨所を含む)  
ブルゴーニュ様式の影響を受け、12世紀末に建てられた。建築術はローマ後期様式からゴシック初期様式への過渡期を示している。

礼拝堂 - 14世紀、最初の3つの礼拝堂は1321年から1386年にかけて、相次いで造られている。4つ目の礼拝堂は15世紀末(1490年)に増設された。祭壇は鉄柵に囲まれ、聖アンに献納されている。

地下埋骨所 - 12世紀に建造。内陣の下に位置し、11世紀の4本の柱の上に円天井の立ち上がりが置かれている。埋骨所は、聖ウルサンヌの遺骸が入った棺を納めるために造られた。現在、その棺は参事会教会の主祭壇の下に安置されている。

# Cloître

回廊

回廊は1380年頃、既存の基礎の上に再建され拡張された。参事会教会の北西に位置する。1551年と1906年に修復されている。尖頭式の窓が並ぶ廊下は片屋根に覆われている。



# Musée lapidaire

石碑博物館

1898年に壊された旧サン・ピエール教会は、1982年、参事会教会の回廊の奥に再建された。ここにある石碑博物館には、メロヴィング朝からカロリング朝時代の一本石造りの石棺と、都市サンチュルサンヌの古い建築物の構成要素や彫刻に関するものが展示されている。



# Fontaine de Mai

五月の泉

参事会教会と市庁舎の正面に建ち、1591年と年代が記されている。1854年建造の八角形水槽はピエラ・モナンの作品。近代的柱身と17世紀初めの聖ウルサンヌ像が特徴的である。



5

SAINT-URSANNE

6

7

8

## 9 Maison des Oeuvres

### 慈善事業会館

家は二つの建物から成っている。一つ（15～16世紀）は、回廊に隣接し、ゴシック式の窓と屋根面が復元された階段小塔で特徴付けられている。もう一つの建物には、ゴシック後期様式で長方形の美しい出窓がある、



## Fontaine Rue Basse

### バス通りの泉

1677年建造。柱身の彫刻が美しい。年号の両脇にHB、MBというイニシャルが刻まれている。

## 10 Maison de la Fondation Béchaux



### ベシヨー財団会館

町で最も裕福な身分の一つ、聖堂参事会員の邸宅であった。この建物は1558年の大火の後に復元されたものと考えられる。1974年～1975年にかけて、現在の所有者が経営する保育所建設のため、内部は修復され近代化された。

## Porte Saint-Jean

### サン・ジャン門

南に開く守衛門は17世紀末に再建され、ドゥー川をまたぐ橋に続いている。西側にゴシック式階段小塔がある。



## 11 Porte Saint-Pierre

### サン・ピエール門

1522年に古い門の基盤の上に再建された。1665年に改築、1949年に修復された。小鐘楼を覆う高い屋根には、多角形の天窗が開いている。外側には、町とロッゲンバッハ出身のジャン・コンラッド大司教の紋章がある。



## 15 Pont Saint-Jean Népomucène

### サン・ジャン・ネポムセン橋

4つのアーチがある石橋は1728年に造られ、1670年代建造の木橋に取って代わった。上流側の欄干の中ほどに、バーゼルの赤砂岩でできた聖ジャン・ネポムセン（ヨハネス・ネポムク）像がある。これはジュラの芸術家ロラン・ボワヤが1973年に造った複製で、1731年製のオリジナル像は石碑博物館にある。

## 12 Fontaine La Ruelle



### 小路の泉

1667年製、TQとMBというイニシャルが刻まれている。柱身の下部は円柱形で、中央から天辺にかけて溝がある。柱頭部分が美しい。盾形紋章が傷つけられた跡が残っている。

# SAINT-URSANNE

et environs

## サンチュルサンヌ郊外

SAINT-URSANNE

### → Site des fours à chaux

石灰がま跡地

Serge Convers / 2882 Saint-Ursanne / Tél. +41 (0)79 437 49 11

旧石灰岩採掘場と石灰工場は文化施設に改装された。この跡地には「ブルターニュ式灯台」と呼ばれる工場の古い煙突が残されている。

### → Chapelle de Lorette

ロレット礼拝堂

Cure catholique / 2882 Saint-Ursanne / Tél. +41 (0)32 461 31 74

サンチュルサンヌの町を出て、タリッシュ（Tariche）方面にある。1711年から1712年にかけて建立された礼拝堂は、大小の川の狭間でロマネスク様式を際立たせる。

### → Collection de pendules anciennes

骨董振り子時計コレクション

Café-Restaurant «Chez-le-Baron» / 2885 Epauvillers / Tél. +41 (0)32 461 35 41

サンチュルサンヌからスーベ（Soubey）に行く途中にあるカフェ・レストラン「シェ・ル・バロン」内に、興味深い古時計のコレクションが展示されている。

### → Moulin de Soubey

スーベの水車

Restaurant Relais du Doubs / Tél. +41 (0)32 474 46 03 ou +41 (0)32 955 12 44

1565年製造の水車は1968年まで近郊の農民の穀物を挽いていた。歴史的記念碑と見なされ、4世紀に渡る手工業の証人とも言える。

### → Eglise Saint-Valbert

サン・ヴァルヴェー教会

スーベ村の小さなサン・ヴァルベール教会は、17世紀建立。芸術家コグフ（Coghuf）による近代的なステンドグラスがこの上なく美しく輝いている。